

Porównanie tłumaczeń Psalmów 63:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci zaś, którzy szukają zguby mojej duszy, Pójdą w głębin [*] ziemi. ^{**1)2)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci zaś, którzy dążą do mej zguby, Przepadną w głębinach ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą wydani pod ostrze miecza, staną się łupem lisów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ci, którzy szukają upadku duszy mojej, sami wnijdą do najgłębszej niskości ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni próżno szukali dusze mojej: wnida w niskości ziemie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ci, którzy szukają zguby mojej duszy, niech zejda w głębiny ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ci, którzy szukają zguby mojej, Zapadną się w głębinach ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci zaś, którzy szukają zguby mojej duszy, niech się zapadną pod ziemię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci, co bez powodu czyhają na me życie, zejda do głębin ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci zaś, którzy dążą do mej zguby, zstąpią do czeluści ziemi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всяка людина перелякалася. І сповістили божі діла і зрозуміли його ділання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ci, co czyhają na zgubę mojej duszy, zapadną się w głębię ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pod moc miecza zostaną wydani; staną się po prostu pastwą lisów.

¹⁾ <x>240 19:5</x>

²⁾ Lub: Niech pójda w głębiny ziemi.